Организация Объединенных Наций S/2004/754



Совет Безопасности

Distr.: General
24 September 2004
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 21 сентября 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на резолюцию 827 (1993) от 25 мая 1993 года, в которой Совет Безопасности учредил Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года («Международный трибунал»).

Статьи 13 и 13 бис Устава Международного трибунала с внесенными в него поправками гласят следующее:

«Статья 13 Квалификация судей

В качестве постоянных судей и судей ad litem избираются лица, обладающие высокими моральными качествами, беспристрастностью и добросовестностью, которые удовлетворяют требованиям, предъявляемым в их странах для назначения на высшие судебные должности. При определении общего состава камер и секций судебных камер должным образом учитывается опыт судей в области уголовного права, международного права, в том числе международного гуманитарного права и норм в области прав человека.

Статья 13 бис Выборы постоянных судей

1. Четырнадцать из постоянных судей Международного трибунала избираются Генеральной Ассамблеей из представляемого Советом Безопасности списка следующим образом:

a) Генеральный секретарь предлагает государствам — членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, выдвигать кандидатуры на должности судей Международного трибунала;

04-52217 (R) 270904 270904
0452217

b) в течение шестидесяти дней после предложения Генерального секретаря каждое государство может выдвинуть не более двух кандидатур, отвечающих требованиям, изложенным в статье 13 Устава, причем среди них не может быть двух граждан одного и того же государства и ни один из них не может быть гражданином того же государства, что и судья, который является членом Апелляционной камеры и который был избран или назначен в качестве судьи Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года (ниже именуемого «Международный трибунал по Руанде») в соответствии со статьей 12 Устава этого Трибунала;

c) Генеральный секретарь препровождает полученные кандидатуры Совету Безопасности. Из числа полученных кандидатур Совет Безопасности составляет список, в который включается не менее двадцати восьми и не более сорока двух кандидатов, при этом должным образом учитывается надлежащее представительство основных правовых систем мира;

d) Председатель Совета Безопасности препровождает список кандидатов Председателю Генеральной Ассамблеи. Из этого списка Генеральная Ассамблея избирает четырнадцать постоянных судей Международного трибунала. Избранными объявляются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов государств — членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Если два кандидата из одного и того же государства получают необходимое большинство голосов, избранным считается кандидат, который получил большее число голосов.

2. В случае вакансии в камерах среди постоянных судей, избранных или назначенных в соответствии с настоящей статьей, Генеральный секретарь после консультации с Председателем Совета Безопасности и Председателем Генеральной Ассамблеи назначает на соответствующий оставшийся срок полномочий лицо, отвечающее требованиям, изложенным в статье 13 Устава.

3. Постоянные судьи, избранные в соответствии с настоящей статьей, избираются на четыре года. Условия их службы являются такими же, как и у судей Международного Суда. Они могут быть переизбраны».

В соответствии с пунктом 1(a) статьи 13 бис Устава Международного трибунала государствам — членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, в письме от 15 июля 2004 года было предложено выдвинуть кандидатуры на должности 14 постоянных судей Международного трибунала, и они были информированы о том, что в течение 60 дней с даты этого письма каждое из них может выдвинуть не более двух кандидатур, отвечающих требованиям, изложенным в статье 13 Устава Трибунала.

В соответствии с пунктом 1(c) статьи 13 бис Устава Международного трибунала имею честь настоящим препроводить Совету Безопасности 19 кандидатур, полученных мною от государств — членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, в течение 60-дневного периода, указанного в пункте 1(b) этой же статьи. Список кандидатов* в алфавитном порядке содержится в приложении к настоящему письму вместе с биографиями, которые были представлены мне в связи с кандидатурами.

В этой связи имею честь отметить, что число кандидатур, которые я получил, меньше 28, т.е. того минимального числа, которое предусмотрено в пункте 1(c) статьи 13 бис Устава Международного трибунала и которое должно фигурировать в списке, составляемом Советом Безопасности для препровождения Генеральной Ассамблее.

Имею честь также воспользоваться этой возможностью и отметить, что в соответствии с пунктом 3 статьи 13 бис Устава Международного трибунала с внесенными в него поправками, постоянные судьи, избранные в соответствии с этой статьей, работают на основе полной занятости и не могут во время срока своих полномочий посвящать себя никакому другому занятию профессионального характера. Предполагается, что после выборов в Международный трибунал они будут проживать в месте его нахождения в Гааге.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

* Распространяется только среди членов Совета Безопасности.